



ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

Nr. 35756 / 11.12.2018



Nesecret, ex. /

PROIECT DE HOTĂRÂRE
privind aprobarea prelungirii duratei contractelor de închiriere a două spații situate în
Hala Agroalimentară Piața Unirii
pentru ședința Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii
din luna decembrie 2018

Primarul Municipiului Câmpia Turzii,

Având în vedere:

- expunerea de motive a Primarului Municipiului Câmpia Turzii înregistrată sub nr. 35755 din 11.12.2018;

În temeiul dispozițiilor art. 36, alin. (2) lit. c) și art. 45 alin. (6) din Legea administrației publice locale nr.215/2001, republicată cu modificările și completările ulterioare,

PROPUN:

Art. 1 Se aprobă prelungirea duratei contractului de închiriere nr. 591 din 24.02.2014 încheiat între Municipiul Câmpia Turzii și S.C. Cosm-Fan Carmangerie S.R.L. Sânicoadă, pe o perioadă de 5 ani.

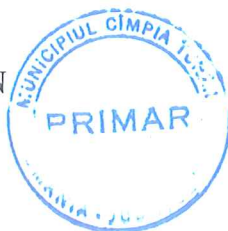
Art. 2 Se aprobă prelungirea duratei contractului de închiriere nr. 4 din 16.01.2014 încheiat între Municipiul Câmpia Turzii și S.C. Puiul Regal S.R.L. Gilău, pe o perioadă de 5 ani.

Art. 3 Prezenta hotărâre are un caracter individual.

Art. 4 Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Câmpia Turzii prin Serviciul Evidența și Gestiunea Patrimoniului, din cadrul aparatului de specialitate al primarului.

Art. 5 Comunicarea prezentei hotărâri se face prin grija Serviciului Juridic.

INIȚIATOR,
PRIMAR
Dorin Nicolae LOJIGAN



AVIZAT,
SECRETAR
Niculac ȘTEFAN



ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

Nr. 35755 / 11.12.2018



Nesecret, ex.

EXPUNERE DE MOTIVE
pentru inițierea proiectului de hotărâre privind aprobarea prelungirii duratei contractelor
de închiriere a două spații situate în Hala Agroalimentară Piața Unirii

În prezent în Hala Agroalimentară Piața Unirii există închiriate 8 spații comerciale.

Contracte de închiriere a acestor spații au fost încheiate pe o perioadă de 5 ani iar durata acestora încetează în momente diferite.

Două dintre contracte expiră în primele două luni ale anului 2019. Este vorba de contractul de închiriere nr. 4 din 16.01.2014 și contractul de închiriere nr. 591 din 24.02.2014.

Primul contract s-a încheiat cu S.C. Puiul Regal S.R.L. Gilău și își încetează efectele la data de 19.01.2019.

Al doilea contract s-a încheiat cu S.C. Cosm -Fan Carmangerie S.R.L. Sânicoadă și expiră la data de 23.02.2019.

Reprezentanții celor două societăți au depus cereri prin care au solicitat prelungirea pe o perioadă de 5 ani a duratei contractelor de închiriere.

Având în vedere că prin plata chiriei și taxelor de utilizare a spațiilor se încasează venituri la bugetul local și totodată prin închiriere se asigură funcționarea halei, propun spre analiză, dezbateră și aprobare proiectul de hotărâre.

PRIMAR
Dorin Nicolae LOJIGAN



întocmit: Aurelian-Ioan OLAH, consilier juridic Serviciul E.G.P.

Primăria Municipiului Câmpia Turzii, Serviciul Evidență și Gestiunea Patrimoniului
Str. Laminoriștilor, nr. 2, Tel: (+40) 264368002; interior 143, 147 Fax (+40) 264365467
mail: primaria@campiaturzii.ro; www.campiaturzii.ro



ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

Nr. 35757 / 11.12.2018



Nesecret, ex. /

RAPORT DE SPECIALITATE
referitor la proiectul de hotărâre privind aprobarea prelungirii duratei contractelor de
închiriere a două spații situate în Hala Agroalimentară Piața Unirii

I. Temeiul de fapt

Prin expunerea de motive nr. 35755 din 11.12.2018 Primarul Municipiului Câmpia Turzii a fundamentat necesitatea inițierii proiectului de hotărâre în vederea dezbaterii și aprobării sale în ședința Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii.

II. Temeiul de drept

Conform art. 44 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Serviciul Evidența și Gestiunea Patrimoniului în calitate de compartiment de resort a elaborat prezentul raport în termenul prevăzut de lege.

III. Reglementări legale incidente

Proiectul de hotărâre are ca temei de drept prevederile art. 36, alin. (2) lit. c) și art. 45 alin. (6) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Proiectul de hotărâre are un caracter individual, nefiind supus prevederilor Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

IV. Concluzii

Proiectul de hotărâre are ca obiect de reglementare aprobarea prelungirii duratei contractelor de închiriere a două spații situate în Hala Agroalimentară Piața Unirii.

Apreciem faptul că sunt îndeplinite condițiile de legalitate, Serviciul Evidența și Gestiunea Patrimoniului emite prezentul raport al compartimentului de specialitate și propune Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii aprobarea proiectului de hotărâre în forma prezentată de către inițiator.

ȘEF SERVICIUL E.G.P.
Corina Laura GHINEA

întocmit: Aurelian-Ioan OLAH, consilier juridic Serviciul E.G.P.

SC PUIUL REGAL SRL
Sediu: Str. Principala. Nr.639, com. Gilau; Tel/Fax: 0264-371219
CUI: RO 30164862 nr. inreg Reg. Com : J12/1228/2012

Nr.267/05.12.2018

Subscrisa PUIUL REGAL SRL, cu sediul in localitatea Gilau, str.Principala, nr.639, jud .Cluj, reprezentata prin administrator Camelia Balas, solicitam prin prezenta, prelungirea duratei contractuale pe o perioada de inca 5 ani la contractul de inchiriere spatiu pentru desfasurarea activitatilor de comert cu nr 4/16.01.2014, incheiat pentru spatiul nr.2 in suprafata de 36.82 mp situat in Hala Agroalimentara Piata Unirii Campia Turzii, nr. 22.

Va multumim anticipat !

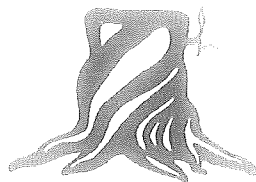
Administrator

Camelia Balas

10.12.2018



Olivia P
10.12.2018
[Signature]



MOLDOVAN.
CARMANGERIA SÂNNICOARA

000h 19
19.11.2019
y

CATRE, PRIMARIA MUNICIPIULUI CAMPPIA TURZII

REFERITOR: CONTRACT DE INCHIRIERE spatiu pentru desfasurarea activitatilor de comert Nr. 591/24.02 2014; spatiul nr 1, in suprafata de 39,82 mp, situat in CAMPPIA TURZII, Piata unirii, nr.22, Hala Agroalimentara.

Contractul ,care are o durata de 5 ani se incheie in 23 02 2019. Conform articolului nr 2. „Durata contractului”, acesta va putea fi prelungit prin acordul scris al ambelor parti.

Ca atare va solicitam prelungirea CONTRACTULUI DE INCHIRIERE nr 591/24 02 2014 pe o perioada de 5 (cinci) ani adica pana la data de 23 02 2024.

Mentionam ca in toti acesti ani am avut o conduita corecta in relatia comerciala cu D-voastra, nu am inregistrat nici o restanta la plata chiriilor si am raspuns la toate solicitarile D-voastra.

Cu stima!

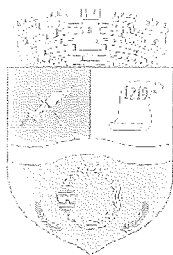
ADMINISTRATOR
MOLDOVAN COSMIN STEFAN

meșteșugul merge mai departe°

S.C. Cosm-Fan Carmangerie S.R.L
C.I.E.: RO6224937
Registrul Comerțului: J12/1635/1994
Capital Social Vărsat: 1.000.000 lei

Str. 1 Mai nr. 40, 407042 Sânnicoara
Județul Cluj, România
Tel: +40264 232 810
www.cosmfan.ro, contact@cosmfan.ro

Banca Comerciala Română Cluj
IBAN RO69 RNCB 0106 0265 9869 0001
Raiffeisen Bank Cluj
IBAN RO24 RZBR 0000 0600 1502 1575



ROMÂNIA
Județul CLUJ
Municipiul CÂMPIA TURZII
Str. Laminoriștilor, Nr.2
SERVICIUL EVIDENȚA ȘI GESTIUNEA PATRIMONIULUI
Telefon: 0264-368002, int. 128 Fax: 0264-366399
www.campiaturzii.ro e-mail: primaria@campiaturzii.ro

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE
spațiu pentru desfășurarea activităților de comerț
Nr. 4 din 16.01.2014

Părțile contractante

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII, cu sediul în Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, nr. 2, jud. Cluj, telefon 0264-368001, fax 0264-365467, cod de înregistrare fiscală nr. 4354566, cont de virament nr. RO88TREZ21921300205XXXXX deschis la Trezoreria Turda, reprezentat prin primar Radu Ioan Hanga, în calitate de locatar

și

S.C. PUIUL REGAL S.R.L., cu sediul în sat Gilău, str. Principală, nr. 639, jud. Cluj, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J12/1228/08.05.2012, cod unic de înregistrare 30164862, reprezentată de către administrator Gabriel Bălaș, în calitate de locatar

în conformitate cu prevederile art. 1777-1823 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

în temeiul Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii nr. 156 din 10.12.2013 privind aprobarea Regulamentului și Caietului de sarcini privind organizarea și desfășurarea licitației publice pentru închirierea unor spații situate în incinta Halei Agroalimentare „Piața Unirii” Câmpia Turzii, în baza procesului verbal nr. 1473 din 14.01.2014 încheiat cu ocazia desfășurării licitației publice pentru închirierea spațiului situat în incinta Halei Agroalimentare „Piața Unirii” Câmpia Turzii, în suprafață de 36,82 mp, au convenit încheierea prezentului contract de închiriere.

Art. 1. Obiectul contractului

- (1) Locatorul transmite locatarului folosința spațiului nr. 2, în suprafață de 36,82 mp, situat în Câmpia Turzii, Piața Unirii nr. 22, Hala Agroalimentară „Piața Unirii”.
- (2) Spațiul închiriat este dat în folosința locatarului pentru comercializarea produselor din carne de pasăre.
- (3) Destinația spațiului închiriat nu poate fi schimbată.
- (4) Predarea-primirea spațiului este consemnată în procesul verbal care constituie anexă și face parte integrantă din prezentul contract.
- (5) În procesul verbal de predare-primire se menționează starea fizică a spațiului, dotările și utilitățile de care beneficiază acesta la momentul predării-primirii.

Art. 2. Durata contractului

- (1) Contractul se încheie pe o durată de 5 ani cu începere de la data de 20.01.2014 până la data de 19.01.2019.
- (2) Contractul va putea fi prelungit prin acordul scris al ambelor părți.

Art. 3. Chiria și modalitățile de plată

- (1) Pentru folosința spațiului, locatarul va plăti locatarului o chirie în valoare de 244,13 euro/lună.
- (2) Plata se face în lei, la cursul de schimb BNR din ziua plății.
- (3) Chiria va fi plătită lunar, până în ultima zi din luna în curs, începând din luna februarie a anului 2014, în numerar sau prin virament în contul locatarului nr. RO18TREZ2195004XXX002843 deschis la Trezoreria Turda.

(4) Chiria se indexează anual cu indicele de inflație comunicat de Institutul Național de Statistică.

Art. 4. Drepturile și obligațiile Locatarului

(1) Locatarul are următoarele drepturi și obligații:

- a) să predea locatarului spațiul în stare normală de folosință;
- b) să asigure locatarului folosința liniștită și utilă a spațiului pe toată durata contractului;
- c) să efectueze toate reparațiile care sunt necesare pentru a menține spațiul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata contractului;
- d) să garanteze pe locatar contra tuturor viciilor spațiului, care micșorează sau împiedică folosirea acestuia;
- e) să garanteze pe locatar împotriva evicțiunii;
- f) să controleze periodic modul cum este folosit și întreținut spațiul de către locatar.

Art. 5. Drepturile și obligațiile Locatarului

(1) Locatarul are următoarele drepturi și obligații:

- a) să ia în primire spațiul dat în chirie;
- b) să plătească chiria în cuantumul și la termenul stabilite în prezentul contract;
- c) să folosească spațiul cu prudență și diligență, potrivit destinației sale prevăzută în prezentul contract;
- d) să efectueze la timp și în bune condiții reparațiile de întreținere curentă a spațiului;
- e) să plătească contravaloarea utilităților aferente folosinței spațiului închiriat;
- f) să plătească taxa pe clădire prevăzută la art. 249 alin. (3) din Legea nr. 571/3003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare;
- g) la încetarea contractului să predea locatarului spațiul în starea în care l-a închiriat, cu excepția uzurii obișnuite;

Art. 6. Răspunderea contractuală

- (1) Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor cuprinse în prezentul contract de închiriere atrage răspunderea contractuală a părții în culpă.
- (2) Pentru nerespectarea obligației de plată a chiriei în condițiile prevăzute la art.3 alin.(3) din prezentul contract, locatarul va plăti majorări de întârziere în cuantum de 0,1 % din valoarea obligațiilor neachitate în termen, calculate pentru fiecare zi de întârziere, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate inclusiv.

Art. 7. Forța majoră

- (1) Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, astfel cum este definită în lege.
- (2) Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de 5 zile de la producerea evenimentului, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.
- (3) Dacă în termen de 60 de zile de la producere evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să își notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

Art. 8. Subînchirierea și cesiunea contractului

Subînchirierea în tot sau în parte a spațiului închiriat sau cesiunea contractului de închiriere unui terț este interzisă.

Art. 9. Încetarea contractului

(1) Contractul de închiriere încetează în următoarele situații:

- a) la expirarea termenului;
- b) prin denunțare unilaterală din partea locatorului, prin notificarea prealabilă a locatarului, transmisă cu cel puțin 30 de zile anterior datei propuse pentru încetarea contractului; în acest caz, denunțarea nu produce efecte în privința prestațiilor executate sau care se află în curs de executare;
- c) la inițiativa locatarului, cu acordul locatorului, dacă solicitarea de încetare a fost adusă la cunoștință locatorului în scris, cu cel puțin 30 de zile anterior datei propuse pentru predarea spațiului și până la data predării cu proces - verbal, locatorul achitând locatorului toate sumele datorate.
- d) prin reziliere, fără somație sau intervenția instanței judecătorești, în cazul în care locatarul nu achită chiria și contravaloarea utilităților aferente folosinței spațiului închiriat, până la împlinirea termenului de 60 de zile de la data scadenței;
- e) prin imposibilitatea folosirii spațiului de către locatar, în conformitate cu destinația avută la încheierea contractului;
- f) prin desființarea titlului locatorului;

(2) Până la data încetării contractului, ambele părți își vor executa obligațiile ce le revin.

(3) În situația încetării contractului, indiferent de motivul care a atras încetarea, locatarul are obligația să elibereze spațiul până la data comunicată de către locator. Dacă locatarul nu restituie spațiul la termen, va fi obligat să plătească daune-interese.

Art. 10. Dispoziții finale

(1) Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

(2) Modificările și completările ulterioare la prezentul contract necesită forma scrisă.

(3) Orice notificare trimisă de către o parte contractantă celeilalte părți în baza prezentului contract va fi considerată a fi valabilă, dacă a fost făcută în scris, semnată și stampilată corespunzător și trimisă celeilalte părți prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire la adresele prevăzute în partea introductivă a acestui contract.

(4) Legea aplicabilă prezentului contract este legea română. Orice litigii care se vor ivi între părți în legătură cu interpretarea clauzelor contractuale și/sau cu executarea contractului vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă, litigiile vor fi deduse spre judecată instanței române competente potrivit dreptului comun.

Prezentul contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, din care două exemplare pentru locator și un exemplar pentru locatar.

LOCATOR
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

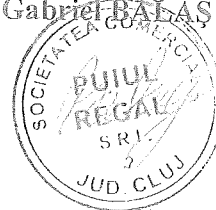
PRIMAR
Radu Ioan HANGA

DIRECTOR EXECUTIV
Mariana LAZĂR

VIZA JURIDICĂ
Aurelian OLAH

LOCATAR
S.C. PUUL REGAL S.R.L.

ADMINISTRATOR
Gabriel BALAS



Anexa la contractul de închiriere nr. 4 din 16.01.2014

PROCES VERBAL
de predare-primire
încheiat azi _____

În baza art. I alin. (4) din contractul de închiriere nr. 4 din 16.01.2014,
subsemnatul/subsemnata Paul Bogdan având funcția de proprietar
în cadrul Proiect Hala de Piață din partea municipiului Câmpia Turzii, în calitate
de locator, am predat următoarele bunuri:

Denumire imobil	Adresa imobil	Suprafața mp	Stare fizică	Dotări și utilități afereente
Spațiu	Hala Agroalimentară „Piața Unirii” Câmpia Turzii	36,82	foarte bună	Energie electrică Apă -canal Încălzire centrală

Subsemnatul/subsemnata Paul Bogdan având funcția de _____
în cadrul _____ din partea SC Puiul Regal SA în calitate
de locatar, am primit bunurile enumerate mai sus.

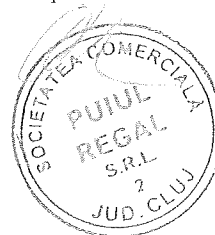
Din partea locatorului

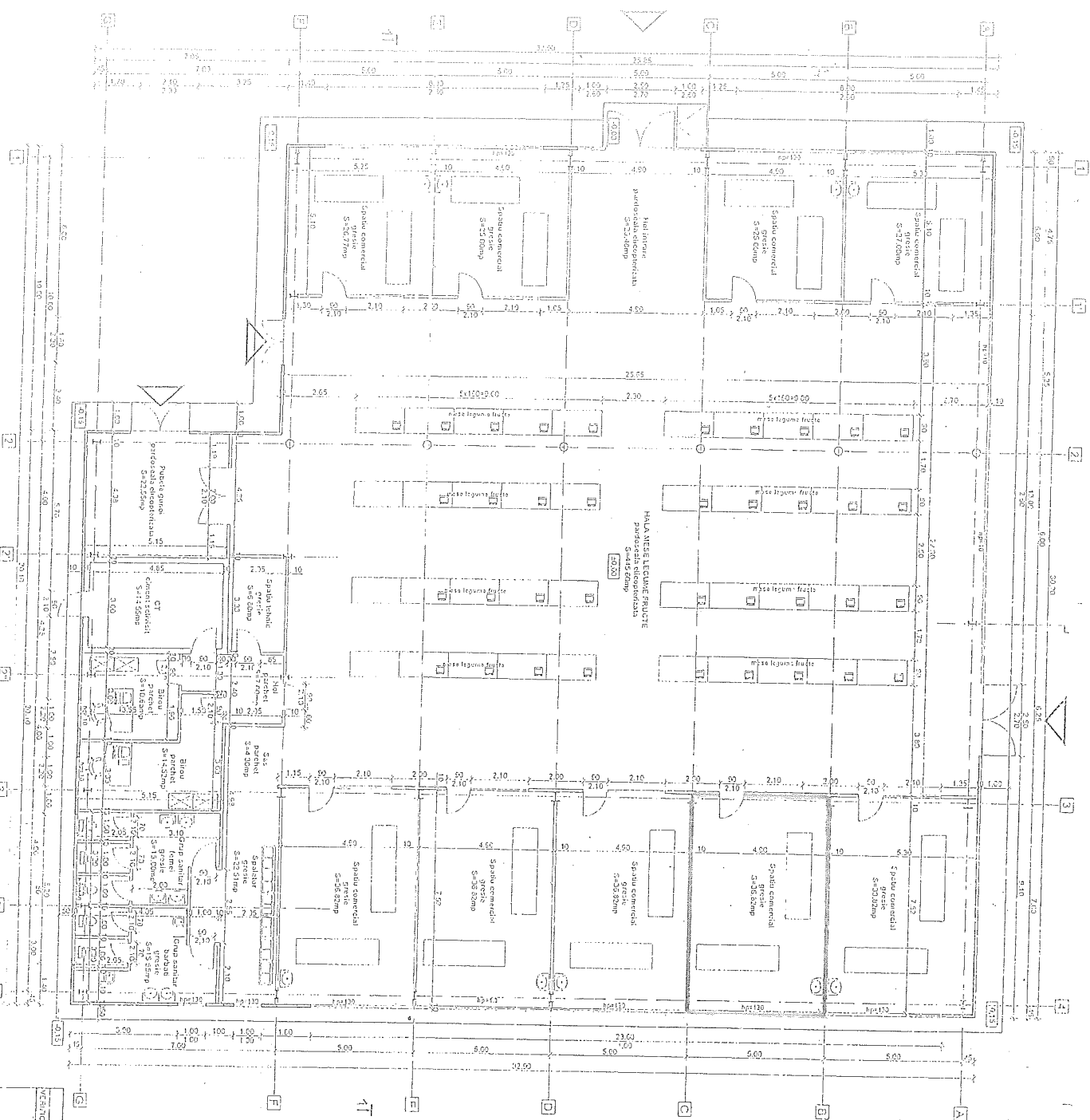
Am predat

Paul Bogdan

Din partea locatarului

Am primit



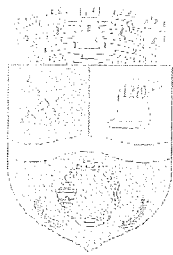


PLAN PARTER.
Scala 1:100

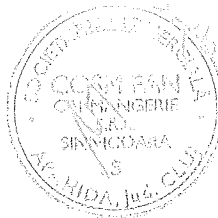
Score: 1:100

Hala mase legume *fructe* Su=44,50 mp
 Hol intrare Su=25,48 mp
 Spati comerciale Su=39,87 mp
 Birou Su=25,47 mp
 Grupuri sanitare Su=30,55 mp
 Pubele Su=22,55 mp
 Holuri,Sas Su=11,30 mp
 Spatii tehnice Su=5,80 mp
 CT Su=14,55mp
 Spalator Su=22,50
 Hala aparatiamentara Su=95,57 mp
 Sc=92,37 mp

[illegible]



ROMÂNIA
Județul CLUJ
Municipiul CÂMPIA TURZII
Str. Laminoriștilor, Nr.2
SERVICIUL EVIDENȚA ȘI GESTIUNEA PATRIMONIULUI
Telefon: 0264-368002, int. 128 Fax: 0264-366399
www.campiaturzii.ro e-mail: primaria@campiaturzii.ro



CONTRACT DE ÎNCHIRIERE
spațiu pentru desfășurarea activităților de comerț
Nr. 591 din 24.02.2014

Părțile contractante

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII, cu sediul în Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, nr. 2, jud. Cluj, telefon 0264-368001, fax 0264-365467, cod de înregistrare fiscală nr. 4354566, cont de virament nr. RO88TREZ21921300205XXXXX deschis la Trezoreria Turda, reprezentat prin primar Radu Ioan Hanga, în calitate de locator

și

S.C. COSM FAN CARMANGERIE S.R.L., cu sediul în sat Sânicoadă, comuna Apahida, str. I Mai, nr. 40, jud. Cluj, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J12/1235/30.09.1994, cod unic de înregistrare 6224937, reprezentată prin administrator Cosmin Moldovan, în calitate de locatar

în conformitate cu prevederile art. 1777-1823 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

în temeiul Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii nr. 156 din 10.12.2013 privind aprobarea Regulamentului și Caietului de sarcini privind organizarea și desfășurarea licitației publice pentru închirierea unor spații situate în incinta Halei Agroalimentare „Piața Unirii” Câmpia Turzii, în baza procesului verbal nr. 6787 din 21.02.2014 încheiat cu ocazia desfășurării licitației publice pentru închirierea spațiului nr. 1 situat în incinta Halei Agroalimentare „Piața Unirii” Câmpia Turzii, în suprafață de 39,82 mp, au convenit încheierea prezentului contract de închiriere.

Art. 1. Obiectul contractului

- (1) Locatorul transmite locatarului folosința spațiului nr. 1, în suprafață de 39,82 mp, situat în Câmpia Turzii, Piața Unirii nr. 22, Hală Agroalimentară „Piața Unirii”.
- (2) Spațiul închiriat este dat în folosința locatarului pentru comercializarea cărnii și preparatelor din carne.
- (3) Destinația spațiului închiriat nu poate fi schimbată.
- (4) Predarea-primirea spațiului este consemnată în procesul verbal care constituie anexă și face parte integrantă din prezentul contract.
- (5) În procesul verbal de predare-primire se menționează starea fizică a spațiului, dotările și utilitățile de care beneficiază acesta la momentul predării-primirii.

Art. 2. Durata contractului

- (1) Contractul se încheie pe o durată de 5 ani cu începere de la data de 24.02.2014 până la data de 23.02.2019.
- (2) Contractul va putea fi prelungit prin acordul scris al ambelor părți.

Art. 3. Chiria și modalitățile de plată

- (1) Pentru folosința spațiului, locatarul va plăti locatorului o chirie în valoare de 258,83 euro/lună.
- (2) Plata se face în lei, la cursul de schimb BNR din ziua plății.

(3) Chiria va fi plătită lunar, până în ultima zi din luna în curs, începând din luna martie a anului 2014, în numerar sau prin virament în contul locatarului nr. RO18TREZ2195004XXX002843 deschis la Trezoreria Turda.

(4) Chiria se indexează anual cu indicele de inflație comunicat de Institutul Național de Statistică.

Art. 4. Drepturile și obligațiile Locatarului

(1) Locatarul are următoarele drepturi și obligații:

- a) să predea locatarului spațiul în stare normală de folosință;
- b) să asigure locatarului folosința liniștită și utilă a spațiului pe toată durata contractului;
- c) să efectueze toate reparațiile care sunt necesare pentru a menține spațiul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata contractului;
- d) să garanteze pe locatar contra tuturor viciilor spațiului, care micșorează sau împiedică folosirea acestuia;
- e) să garanteze pe locatar împotriva evicțiunii;
- f) să controleze periodic modul cum este folosit și întreținut spațiul de către locatar.

Art. 5. Drepturile și obligațiile Locatarului

(1) Locatarul are următoarele drepturi și obligații:

- a) să ia în primire spațiul dat în chirie;
- b) să plătească chiria în cuantumul și la termenul stabilite în prezentul contract;
- c) să folosească spațiul cu prudență și diligență, potrivit destinației sale prevăzută în prezentul contract;
- d) să efectueze la timp și în bune condiții reparațiile de întreținere curentă a spațiului;
- e) să plătească contravaloarea utilităților aferente folosinței spațiului închiriat;
- f) să plătească taxa pe clădire prevăzută la art. 249 alin. (3) din Legea nr. 571/3003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare;
- g) la încetarea contractului să predea locatarului spațiul în starea în care l-a închiriat, cu excepția uzurii obișnuite;

Art. 6. Răspunderea contractuală

(1) Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor cuprinse în prezentul contract de închiriere atrage răspunderea contractuală a părții în culpă.

(2) Pentru nerespectarea obligației de plată a chiriei în condițiile prevăzute la art.3 alin.(3) din prezentul contract, locatarul va plăti majorări de întârziere în cuantum de 0,1 % din valoarea obligațiilor neachitate în termen, calculate pentru fiecare zi de întârziere, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate inclusiv.

Art. 7. Forța majoră

(1) Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, astfel cum este definită în lege.

(2) Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de 5 zile de la producerea evenimentului, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

(3) Dacă în termen de 60 de zile de la producere evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să își notifice încetarea deplin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

Art. 8. Subînchirierea și cesiunea contractului

Subînchirierea în tot sau în parte a spațiului închiriat sau cesiunea contractului de închiriere unui terț este interzisă.

Art. 9. Încetarea contractului

(1) Contractul de închiriere încetează în următoarele situații:

- a) la expirarea termenului;
- b) prin denunțare unilaterală din partea locatorului, prin notificarea prealabilă a locatarului, transmisă cu cel puțin 30 de zile anterior datei propuse pentru încetarea contractului; în acest caz, denunțarea nu produce efecte în privința prestațiilor executate sau care se află în curs de executare;
- c) la inițiativa locatarului, cu acordul locatorului, dacă solicitarea de încetare a fost adusă la cunoștință locatorului în scris, cu cel puțin 30 de zile anterior datei propuse pentru predarea spațiului și până la data predării cu proces - verbal, locatarul achitând locatorului toate sumele datorate.
- d) prin reziliere, fără somație sau intervenția instanței judecătorești, în cazul în care locatarul nu achită chiria și contravaloarea utilităților aferente folosinței spațiului închiriat, până la împlinirea termenului de 60 de zile de la data scadenței;
- e) prin imposibilitatea folosirii spațiului de către locatar, în conformitate cu destinația avută la încheierea contractului;
- f) prin desființarea titlului locatorului;

(2) Până la data încetării contractului, ambele părți își vor executa obligațiile ce le revin.

(3) În situația încetării contractului, indiferent de motivul care a atras încetarea, locatarul are obligația să elibereze spațiul până la data comunicată de către locator. Dacă locatarul nu restituie spațiul la termen, va fi obligat să plătească daune-interese.

Art. 10. Dispoziții finale

(1) Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

(2) Modificările și completările ulterioare la prezentul contract necesită forma scrisă.

(3) Orice notificare trimisă de către o parte contractantă celeilalte părți în baza prezentului contract va fi considerată a fi valabilă, dacă a fost făcută în scris, semnată și stampilată corespunzător și trimisă celeilalte părți prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire la adresele prevăzute în partea introductivă a acestui contract.

(4) Legea aplicabilă prezentului contract este legea română. Orice litigii care se vor ivi între părți în legătură cu interpretarea clauzelor contractuale și/sau cu executarea contractului vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă, litigiile vor fi deduse spre judecată instanței române competente potrivit dreptului comun.

Prezentul contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, din care două exemplare pentru locator și un exemplar pentru locatar.

LOCATOR
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

PRIMAR
Radu Ioan HANGA

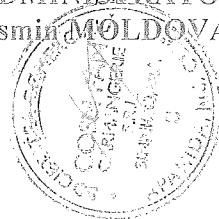
DIRECTOR EXECUTIV
Mariana LAZĂR

VIZA JURIDICĂ
Aurelian OLAH

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII
VIZAT PT. CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
SIG. IUL. P.3.1
Data _____ Semnătura _____

LOCATAR
S.C. COSM FAN CARMANGERIE S.R.L.

ADMINISTRATOR
Cosmin MOLDOVAN



Anexa la contractul de închiriere nr. 591 din 24.02.2014

PROCES VERBAL
de predare-primire
încheiat azi 13.03.2014

În baza art. 1 alin. (4) din contractul de închiriere nr. 591 din 24.02.2014
subsemnatul/subsemnata Seghedi Adrian având funcția de referent
în cadrul Primăria C. Turzii din partea municipiului Câmpia Turzii, în calitate
de locator, am predat următoarele bunuri:

Denumire imobil	Adresa imobil	Suprafața mp	Stare fizică	Dotări și utilități aferente
Spațiu	Hala Agroalimentară „Piața Unirii” Câmpia Turzii, spațiu nr. 1	39,82	foarte bună	Energie electrică Apă -canal Încălzire centrală

Subsemnatul/subsemnata Sas Ioan având funcția de inginer
în cadrul _____ din partea _____ în calitate
de locatar, am primit bunurile enumerate mai sus.

Din partea locatorului

Am predat



Din partea locatarului





ROMÂNIA
Județul CLUJ
Consiliul local CÂMPIA TURZII
Str: Laminoriștilor, Nr:2
Telefon: 0264268001; 0264268002; 0264268004 Fax: 0264261467
<http://www.campiaturzii.ro> e-mail: primariact@campiaturzii.ro;



Comisia de specialitate nr.2 - pentru urbanism și amenajarea teritoriului, administrarea domeniului public și privat, protecția mediului, investiții

RAPORT DE AVIZARE

La proiectul de hotărâre
privind aprobarea prelungirii duratei contractelor de închiriere a două spații situate în Hala
Agroalimentară Piața Unirii

Comisia de specialitate nr.2 din cadrul Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii, s-a întrunit în ședința de lucru din data de 13.12.2018 în scopul dezbaterii și avizării proiectului de hotărâre menționat mai sus.

Proiectul de hotărâre este avizat pentru legalitate de către Secretarul Municipiului Câmpia Turzii.

Comisia de specialitate, analizând documentele care au stat la baza inițierii proiectului de hotărâre, în urma dezbaterilor, constată că îndeplinește condițiile legale pentru punerea în discuție și avizare.

Comisia de specialitate nr.2 - Avizează FAVORABIL proiectul de hotărâre și propune Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii adoptarea proiectului de hotărâre în forma prezentată de către inițiator (eventualele amendamente se vor specifica în procesul-verbal de sedință).

Prezentul raport de avizare a fost emis cu 5 voturi pentru.

PREȘEDINTE COMISIE
PĂTRUȚIU MIHAIL IULIU